

# EIFFEL

EIFFEL MŰHELYHÁZ  
EIFFEL ART STUDIOS



ERWIN  
SCHROTT

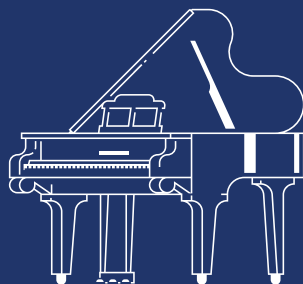
SZTÁREST ZONGORÁVAL

STAR'S RECITAL WITH PIANO

Zongorán közreműködik | *Featuring on piano*

ALESSANDRO AMORETTI

2024. OKTÓBER 27., EIFFEL MŰHELYHÁZ  
27 OCTOBER 2024, EIFFEL ART STUDIOS



OPERA

MAGYAR ÁLLAMI OPERAHÁZ  
HUNGARIAN STATE OPERA

# ERWIN SCHROTT

## SZTÁREST ZONGORÁVAL

STAR'S RECITAL WITH PIANO

Dal- és áriaest két részben, magyar és angol felirattal

*Song and aria recital in two parts, with Hungarian and English surtitles*

**ERWIN SCHROTT** – basszbariton *bass-baritone*

**ALESSANDRO AMORETTI** – zongora *piano*

## MŰSOR PROGRAMME

### WOLFGANG AMADEUS MOZART

**Három koncertária** *Tre arie da concerto*

**Mentre ti lascio** (*Amikor elhagylak*)

**Per questa bella mano** (*Ezért a szép kézért*)

**Così dunque tradisci... Aspri rimorsi atroci** (*Így tehát megcsalsz... Szörnyű büntudat*)

### FRANCESCO PAOLO TOSTI

**Rosa** (*Rózsa*)

**È morto Pulcinella** (*Pulcinella meghalt*)

**L'ultimo bacio** (*Az utolsó csók*)

**Vorrei morire** (*Szeretnék meghalni*)

### CARLOS GUASTAVINO

**El sampedrino** (*San Pedróban születtem*)

**Se equivocò la paloma** (*Az eltévedt gerle*)

**Cortadera, plumerito** (*Argentín mezők*)

**Pampamapa** (*Pampák lapja*)

**szünet** *interval*

### LISZT FERENC

**Legenda: Assisi Szent Ferenc a madaraknak prédikál**

*Légende: St François d'Assise: La prédication aux oiseaux*

**Három Petrarca-sonett** *Tre sonetti di Petrarca*

**Pace non trovo** (*Nincs békém*)

**Benedetto sia, I giorno** (*Áldott legyen a nap*)

**I vidi in terra** (*Láttam földre szállt angyalt*)

**Legenda: Paolai Szent Ferenc a hullámokon jár**

*Légende: St. François de Paule marchant sur les flots*

### JACQUES IBERT

**Don Quijote négy dala** *Quatre Chansons de Don Quichotte*

**Chanson du départ de Don Quichotte** (*Don Quijote búcsúdala*)

**Chanson à Dulcinée** (*Dal Dulcineának*)

**Chanson du Duc** (*A herceg dala*)

**Chanson de la mort** (*Dal a halálról*)

Harmadik évadához érkezett a nagyszerű *Sztárestek zongorával* című OPERA-i koncertsorozat, amelynek során nagyobb-nagyobb énekművészek lépnek fel Budapesten. A 2024/25-ös évad nyitányként Piotr Beczala, Ferruccio Furlanetto, Olga Peretyatko, Kristine Opolais és Lissete Oropesa és mások után az uruguayi származású énekművész, Erwin Schrott ajándékozza meg a magyar közönséget a dalirodalom egy igazán különleges csokrával.

Az est első részében Bécsből Olaszországon át Argentínáig kirándulhatunk gondolatban Mozart, Tosti és Guastavino dalai által. Gyakran mondják **Wolfgang Amadeus Mozart**ról (1756-1791), hogy annyira vérében volt a színpad világa, hogy még a nem színpadi, akár a csak hangszeres műveiből is igazi drámaiság üt át. Hangversenyáriáiból, melyek tehát nem operarészletek, mégis operák áriáihoz hasonlóan nagyívű, zenekari kíséretes szólószámok, színek és érzelmek, akár konfliktusok és feszültségek mélysége szüremlik át. Így az est során hallható három darabból is.

Az olasz származású **Francesco Paolo Tosti** (1846-1916) gyakran lírai és érzelmes dalai Európa-szerte népszerűvé váltak, és a mai napig a klasszikus énekesek repertoárjának alapdarabjai. Tosti képes volt egyszerű, de kifejező dallamokat komponálni, amelyek tökéletesen kiegészítették a dalszövegeket. ... Tosti dalok és kompozíciók gazdag örökségét hagyta hátra, amelyeket lírai minőségük és érzelmi rezonanciájuk miatt nagyra tartanak. Zenéje ma is fontos része mind az olasz, mind a nemzetközi zenei hagyománynak.<sup>1</sup>

**Carlos Guastavino** (1912-2000) argentin zeneszerzőt több mint 500 dalával a Pampák Schubertjeként is szokták emlegetni. Dalai leggyakrabban áradó dallamokat és hazája népi hagyományaiban gyökerező természetes líraiságot tartalmaznak. Az általa választott szövegek különleges képekben gazdagok, zeneszerzői stílusa a huellára (Buenos Aires tartományból származó dal- és táncstílus) vezethető vissza.<sup>2</sup>

A hangverseny második felében a zongora nemcsak mint kamarapartner, hanem mint szólóhangszer is hallható. **Liszt Ferenc** (1811-1886) két *Legendája* foglalja ugyanis keretbe a szerző három Petrarca-szonettjének dalváltozatát. Az első legenda, az *Assisi Szent Ferenc a madaraknak prédikál*, melyben a komponista egy 14-15. században összeállított antológia alapján eleveníti meg a ferences rend alapítójának madárprédikációját. A második legenda Paolai Szent Ferenc a Messinai-szoroson való csodálatos átkelésének történetét dolgozza fel. E művet a teológus Giuseppe Miscimarra Paolai Szent Ferencről, a legkisebb ferences rend, az Ordo Minorum alapítójáról szóló életrajza és Eduard Jakob von Steinle Paolai Szent Ferencet ábrázoló rajza ihlették. A két legenda közrefogja az itáliai, szintén 14. századi szonettköltő Francesco Petrarca három szonettjét, melyek nemcsak e három dal, hanem később három zongoradarab megírására is inspirálták Lisztet. A zongoraművek a *Zarándokévek* című monumentális sorozatának részét képezik.

Liszt itáliai ihletésű és témájú művei után újra a 20. században vagyunk, mégpedig Franciaországban. **Jacques Ibert** (1890-1962) zeneszerző zenéjét színes, technikailag kifinomult és gyakran szellemes neoklasszikus stílusáért csodálják. 1933-ban Georg Wilhelm Pabst osztrák rendező Don Quijotéről forgatott filmet, melyhez több zeneszerzőtől kért dalokat, így például Raveltől is. Ibert négy

dalt komponált Don Quijote (és egy másikat Sancho Panza) számára, amelyeket Saljapin énekel a filmben és a felvételen, amelyen Ibert vezényel. Az eredeti partitúra különböző együttesekre készült, a kiségyüttestől a teljes zenekariig, de Ibert énekhangra és zongorára is feldolgozta őket. A *Chanson du départ* egy új várat mutat be a lovagi erények szimbólumaként, és Ibert ezt egy szándékosan antik hangzású, szikáran kísért ódaként öntötte dalba spanyolos díszítésekre utaló melizmákkal. A Dulcinea-hoz szóló, terjedelmes szerenád szintén spanyol alapokat érint, és a *Chanson du Duc*, egy trubadúr merész és pimasz tisztelgése álmai hölgyének. Az utolsó dal Quijote utolsó búcsúja Sancho Panzától nemes érzelmekkel és hangzással.<sup>3</sup>

**Erwin Schrott**, az uruguayi sztárenekes szülővárosában, Montevideóban lépett először operaszínpadra 22 évesen, az *Andrea Chénier* egyik szerepében. A fiatal basszbariton több énekverseny első díjával büszkélkedhetett, amikor azonban 1998-ban a Plácido Domingo nevével fémjelzett Operalia fődíjasa lett, a nemzetközi megkeresések sem maradtak el. Repertoárjának gerincét főként a romantikus zeneirodalom, valamint Mozart műveinek nagy baritonszerepei alkotják. Don Giovanni-, Figaro- és Leporello-alakításaival valóságos etalonja lett a Mozart-interpretációknak. Az OPERA színpadainak immáron egy évtizede visszatérő vendége. Egyik legkiemelkedőbb budapesti fellépése a 2020-as *Figaro*-sorozat volt, amelyben két-két alkalommal a mű mindkét (bassz)bariton főszerepében láthatták az Erkel Színház nézői, de szintén emlékezetes volt Mefistofele-alakítása a felújított Ybl palotában.

Schrott többek között olyan nívós színpadokon szerepelt világszerte, mint a Teatro alla Scala, a Metropolitan Opera, az Opéra National de Paris, a Bayerische Staatsoper, a Washington National Opera, a Bécsi Állami Operaház, a Teatro Colón Buenos Airesben, a Royal Opera House Covent Garden, a Maggio Musicale Fiorentino, a Hamburgi Állami Operaház, a Théâtre Royal de La Monnaie Brüsszelben, a Teatro Comunale di Firenze, a Teatro Carlo Felice Genovában.

A karmester és zongorista **Alessandro Amoretti** számos rangos nemzetközi zenei intézményben elismert énektanár és zongorakísérő. Volt a németországi Brémai és Weimari Operaházak vezető korrepetitora, 2011 óta szabadúszóként dolgozik. Számos operaházban és fesztiválon dolgozott énektanárként, mint például a Glyndebourne Fesztivál, BBC Proms, Salzburgi Ünnepi Játékok, Bregenzi Fesztivál, Bécsi Állami Operaház, Théâtre des Champs Élysées, Theater Aachen, Staatstheater Darmstadt, Drottningholm Theater, Norrlands Opera, Stockholmi Királyi Opera, Koppenhágai Királyi Opera Holland Nemzeti Opera, Varsói Nemzeti Opera, Shanghai Opera, Moszkvai Nagyszínház. Olyan karmesterekkel dolgozott együtt, mint Giuseppe Sinopoli, Gustav Kuhn, Marco Armiliato, Daniel Oren és Omer Meir Wellber.

*A műsorlapot szerkesztette: Mátrai Diána Eszter*

<sup>1</sup> Francesco Paolo Tosti, Wiener KammerOrchester, [https://kammerorchester.com/concerts/composer/francesco-paolo-tosti\\_1066.html](https://kammerorchester.com/concerts/composer/francesco-paolo-tosti_1066.html)

<sup>2</sup> Rosas, Adrián, Carlos Guastavino: Pampapapa, New York Festival of Song, <https://nyfos.org/carlos-guastavino-pampapapa/>

<sup>3</sup> Chansons de Don Quichotte, La Phil, <https://www.laphil.com/musicdb/pieces/1259/chansons-de-don-quichotte>

The popular *Stars' Recitals with Piano* series of the Hungarian State Opera featuring the greatest names of the opera world returns for a third run this season. Following last year's stars Piotr Beczala, Ferruccio Furlanetto, Olga Peretyatko, Kristine Opolais and Lisette Oropesa, the first to appear in the 2024/25 series is Uruguayan bass-baritone Erwin Schrott with an extraordinary selection of songs.

The first part of the programme invites the audience to a journey from Vienna to Italy and Argentina through compositions by Mozart, Tosti, and Guastavino. **Wolfgang Amadeus Mozart** (1756–1791) is often said to have the world of the theatre in his blood that his other works, even orchestral ones convey a certain kind of drama. His concert arias, which are not excerpts from operas but are as grand as they are, are full of colours, emotions, or even conflicts and tension. The three works featuring in the programme are good examples for it.

The often lyrical and emotive songs of Italian composer **Francesco Paolo Tosti** (1846–1916), became popular throughout Europe and remain a staple in the repertoire of classical singers to this day. Tosti was known for his ability to compose simple yet expressive melodies that perfectly complemented the lyrics. Francesco Paolo Tosti left behind a rich legacy of songs and compositions that are cherished for their lyrical quality and emotional resonance. His music remains an important part of both the Italian and international musical tradition.

Argentinian composer **Carlos Guastavino** (1912–2000) is often referred to as the Schubert of the Pampas having composed over 500 songs. These most often contain fluid melodies and a natural lyricism rooted in the folk traditions of his homeland. There is often a great deal of imagery in the texts that he chose to set, and the style of his composition is derived from the huella, both a song and a dance style from the province of Buenos Aires.

The second part features the piano as a solo instrument as well. Three adaptations of Petrarch's sonnets are included between *Two Legends* by **Franz Liszt** (1811–1886). The first one, *St. François d'Assise, la prédication aux oiseaux* evokes St Francis of Assisi preaching to the birds, based on an anthology compiled in the 14<sup>th</sup> and 15<sup>th</sup> centuries. The second legend is a treatment of the story of St Francis of Paola's miraculous walk on water. This composition was inspired by theologian Giuseppe Miscimarra's biography of St Francis of Paola, founder of Ordo Minimorum, the smallest Franciscan order as well as drawings of the saint by Eduard Jakob von Steinle. In between, the programme features three sonnets by 14<sup>th</sup>-century Italian poet Francesco Petrarch, which later also inspired Liszt to compose three piano pieces based on them. These piano pieces are part of the monumental series *Années de pèlerinage (Years of Pilgrimage)*.

Following Liszt's Italian-themed works, we return to the 20<sup>th</sup> century, to France. The music of composer **Jacques Ibert** (1890–1962) is praised for its refined technique and often witty neo-classical style. In 1933 director Georg Wilhelm Pabst made a film about Don Quixote and he asked several composers to contribute songs to the project, including Ravel. Ibert provided four songs for Quixote (and another for Sancho Panza), which Chaliapin sings in the film and on a recording with Ibert conducting. The original scoring was for various forces, from small ensemble to full orchestra,

but Ibert also arranged them for voice and piano. *Chanson du départ* presents a new castle as symbol of knightly virtues, and Ibert responded with a deliberately antique-sounding, sparsely accompanied ode, with vocal melismas suggesting Spanish flourishes. The expansive serenade to Dulcinea also touches Spanish bases, and *Chanson du Duc*, a troubadour's tribute to the lady of his dreams, has a bold swagger. The final song is Quixote's dying farewell to Sancho Panza, noble in sentiment and sound.

Uruguayan star bass-baritone **Erwin Schrott** made his debut on an opera stage in his hometown of Montevideo at the age of 22, in *Andrea Chénier*. The young singer had won the first prize at several singing competitions, but in 1998, when he became the grand prize winner of Plácido Domingo's Operalia, his international career was launched. The backbone of his repertoire consists mainly of the romantic repertoire the big baritone roles of Mozart. With his portrayals of Don Giovanni, Figaro, and Leporello, he became a real benchmark for Mozart interpretations. He has been a recurring guest on the stages of the Hungarian State Opera House for a decade now. One of his most outstanding performances in Budapest was the 2020 *Figaro* series, in which the audience of the Erkel Theatre could see him twice in both main (bass)baritone roles, but his portrayal of Mefistofele in the refurbished Opera House was also memorable.

Schrott has appeared in all major opera houses all over the world including Teatro alla Scala, the Metropolitan Opera, Opéra National de Paris, Bayerische Staatsoper, the Washington National Opera, Wiener Staatsoper, Teatro Colón Buenos Aires, Royal Opera House Covent Garden, Maggio Musicale Fiorentino, Staatsoper Hamburg, Théâtre Royal de La Monnaie in Brussel, Teatro Comunale di Firenze, and Teatro Carlo Felice in Genoa.

**Alessandro Amoretti** is a well renowned vocal coach and pianist accompanist in several prestigious international music institution. After having been Studienleiter (Head of Coaches) at the Opera Theatres in Bremen and Weimar, Germany, Alessandro has been freelancing since 2011. He has been working as vocal coach in several Opera Houses and Festivals as Glyndebourne Festival, BBC Proms, Salzburg Festival, Bregenz Festival, Wiener Staatsoper, Théâtre des Champs Elysées, Theater Aachen, Staatstheater Darmstadt, Drottningholm Theater, Norrlands Opera, Royal Opera Stockholm, Royal Opera Copenhagen, Dutch National Opera Amsterdam, National Opera Warsaw, Shanghai Opera, Bolshoi Theatre Moscow, and Stanislavsky Theatre Moscow. Alessandro has been cooperating with conductors as Giuseppe Sinopoli, Gustav Kuhn, Marco Armiliato, Daniel Oren, and Omer Meir Wellber.

*Programme notes edited by Diána Eszter Mátrai*



**ERWIN  
SCHROTT**

©Roland Wimmer



**ALESSANDRO  
AMORETTI**

©Shanghai Opera House

A művészek részletes életrajzai elérhetők a fotókra kattintva.  
*For detailed artists' biographies click on images.*